

# Num

## Chapter 11

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּאָזְנוֹ	רָע	כְּמַתְאַנְנִים	הָעָם	וַיְהִי	1
主は	そして-聞いた	主の	耳に	悪いことを	不平を-言う-者の-ように	民は	そして-あった	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0241</a>		<a href="#">H0596</a>		<a href="#">H1961</a>	
בְּקֶצֶה	וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֵשׁ	בָּם	וַתִּבְעַר-	אָפוֹ	וַיִּחַר	
端を	そして-焼き尽くした	主の	火が	彼らの-中で	そして-燃えた	その-怒りが	そして-燃えた	
	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0784</a>			<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	

הַמִּזְבֵּחַ:  
宿宮の  
[H4264](#)

さて、民は災難に会っている人のように、主の耳につぶやいた。主はこれを聞いて怒りを発せられ、主の火が彼らのうちに燃えあがって、宿宮の端を焼いた。

וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל-	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
そして-沈んだ	主に	～に	モーセは	そして-祈った	モーセに	～に	民は	そして-叫んだ	
<a href="#">H8257</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6419</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H6817</a>	

הָאֵשׁ:  
火は  
[H0784](#)

そこで民はモーセにむかって叫んだ。モーセが主に祈ったので、その火はしずまった。

אֵשׁ	בָּם	בְּעֵרָה	כִּי-	תִבְעַרָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שְׁם-	וַיִּקְרָא	3
火が	彼らの-中で	燃えた	なぜなら	タブエラと	その	その-場所の	名を	そして-呼んだ	
<a href="#">H0784</a>				<a href="#">H8404</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	

יְהוָה:  
主の  
[H3068](#)

主の火が彼らのうちに燃えあがったことによって、その所の名はタベラと呼ばれた。

וַיִּבְכוּ	וַיִּשְׁבוּ	תִּאֲוָה	הַתִּאֲוָה	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וַהֲאִסְפַּסְףָּ	4
そして-泣いた	そして-戻った	欲望を	欲しがった	彼らの-中の	～の	そして-入り混じった-人々が	
<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H8378</a>	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H0628</a>	

בָּשָׂר:	וַיֹּאכְלֵנוּ	מִי	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	גַם	
肉を	食べさせてくれるのか	誰が	そして-言った	イスラエルの	息子たちも	また	
<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H1571</a>	

また彼らのうちにいた多くの寄り集まりびとは欲心を起し、イスラエルの人々もまた再び泣いて言った、「ああ、肉が食べたい。

וְאֵת	הַקִּשְׁאִים	אֵת	הַנֶּחֱם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר-	תִּדְבֹּה	אֵת-	זְכַרְנוּ	5
そして～を	きゅうりを	～を	ただで	エジプトで	食べた	～を	魚を	～を	思い-出す	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7180</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H1710</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2142</a>	

הַשּׁוּמִים:	וְאֵת-	הַבְּצֻלִים	וְאֵת-	הַחֲצִיר	וְאֵת-	הָאֲבֻחִים	
にんにくを	そして～を	たまねぎを	そして～を	にらを	そして～を	すいかを	
<a href="#">H7762</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1211</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0020</a>	

われわれは思い起すが、エジプトでは、ただで、魚を食べた。きゅうりも、すいかも、にらも、たまねぎも、そして、にんにくも。

עֵינֵינוּ:	הַמָּן	אֶל-	בְּלִתֵּי	כֹּל	אֵין	יְבֹשָׁה	נַפְשָׁנוּ	וְעַתָּה	6
私たちの-目は	マナに	～に	～以外に	何も	ない	乾いている	私たちの-魂は	しかし-今	
		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3002</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6258</a>	

しかし、いま、われわれの精根は尽きた。われわれの目の前には、このマナのほかに何も無い」。

הַבְּדֹלָח:	כְּעֵין	וְעֵינוּ	הוּא	נָד	כְּזֶרַע-	וְהַמָּן	7
ベドラクの	色の-ような	そして-その-色は	それであった	コエンド口の	種の-ような	そして-マナは	
<a href="#">H0916</a>			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1407</a>	<a href="#">H2233</a>		

マナは、こえんどうの実のようで、色はブドラクの色のものであった。

בְּמִדְּוָה	דָּבּוּ	אִו	בְּרַחוּם	וְטָחְנוּ	וְלָקְטוּ	הָעָם	שָׂטוּ	8	
臼で	ついた	あるいは	ひき臼で	そして-ひいた	そして-集めた	民は	さまよった		
<a href="#">H4085</a>	<a href="#">H1743</a>		<a href="#">H7347</a>	<a href="#">H2912</a>	<a href="#">H3950</a>				
לֶשֶׁךְ	כְּטַעַם	טַעְמוֹ	וְהָיָה	עֲגוֹת	אֹתוֹ	וַעֲשׂוּ	בַּפְּרוֹר	וּבִשְׁלוּ	
油の	味の-ような	その-味は	そして-あった	菓子里に	それを	そして-作った	鍋で	そして-煮た	
<a href="#">H3955</a>	<a href="#">H2940</a>	<a href="#">H2940</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5692</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6517</a>	<a href="#">H1310</a>	
									הַשָּׂמֶן:
									菓子の
									<a href="#">H8081</a>

民は歩きまわって、これを集め、ひきうすでひき、または、うすでつき、かまで煮て、これをもちとした。その味は油菓子の味のものであった。

עָלְיוּ:	הַמָּן	יָרַד	לַיְלָה	הַמַּחֲנֶה	עַל-	הַטָּל	וּבְרִירַת	9
その-上に	マナは	降りた	夜に	宿営の	～の-上に	露が	そして-降りる-とき	
		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H4264</a>		<a href="#">H2919</a>	<a href="#">H3381</a>	

夜、宿営の露がおりるとき、マナはそれと共に降った。

אָהָלוּ	לְפֶתַח	אִישׁ	לְמִשְׁפַּחְתּוֹ	בִּבְחָה	הָעָם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	10
その-天幕の	入口で	各々が	家族ごとに	泣くのを	民が	～を	モーセは	そして-聞いた	
<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H1058</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8085</a>	
									וַיַּחַר-
		רָע:	מֹשֶׁה	וּבְעֵינָיו	מְאֹד	יְהוָה	אָף	וְיָחַר-	
		悪いことだった	モーセの	そして-目に	非常に	主の	怒りが	そして-燃えた	
			<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	

モーセは、民が家ごとに、おのおのその天幕の入口で泣くのを聞いた。そこで主は激しく怒られ、またモーセは不快に思った。

וְלָמָּה	לְעַבְדְּךָ	הַרְעִיתָ	לָמָּה	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	11
そして-なぜ	あなたの-僕に	悪いことを-されるのか	なぜ	主に	～に	モーセは	そして-言った	
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

הֲזֶה	הָעָם	כָּל-	מִשָּׂא	אֶת-	לְשׁוֹם	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מִצָּתִי	לֹא-
この	民の	全ての	重荷を	～を	置くのか	あなたの-目に	恵みを	見いだしたのか	ない
<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>

עָלַי:  
私の-上に

そして、モーセは主に言った、「あなたはなぜ、しもべに悪い仕打ちをされるのですか。どうしてわたしはあなたの前に恵みを得ないで、このすべての民の重荷を負わされるのですか。」

12  
 הָאֲנֹכִי הָרִיתִי אֶת כָּל־הָעַם הַזֶּה אִם־יִלְדֶתְהוּ כִי  
 私が 孕んだのか ~を 全ての 民を あるいは この 民を 産んだのか なら  
 H0595 H2029 H0853 H3605 H2088 H3205 H0595

תֹּאמַר אֵלַי שְׂאֵהוּ בְּחִיקָךְ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאִמּוֹן אֶת־  
 言われる 私に 抱きなさい あなたの-懐に ちょうど-ように 抱くように 養い-親が ~を  
 H0559 H0413 H5375 H2436 H5375 H0539 H0853

הַיֵּינֶק עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתָיו  
 乳飲み子を ~へ 地へ ~の 誓われた その-先祖たちに  
 H3243 H0127 H7650 H0001

わたしがこのすべての民を、はらんだのですか。わたしがこれを生んだのですか。そうではないのに、あなたはなぜわたしに『養い親が乳児を抱くように、彼らをふところに抱いて、あなたが彼らの先祖たちに誓われた地にに行け』と言われるのですか。

13  
 מֵאֵינָן לִי בָשָׂר לָתֵת לְכָל־הָעַם הַזֶּה כִּי־יִבְכוּ עָלַי לְאֹמַר  
 どこから 私に 肉を 与えるのか 全ての 民に 泣く なら 言って 私に-向かって  
 H0370 H1320 H5414 H3605 H2088 H1058 H0559

תִּנְהַ־לָּנוּ בָשָׂר וְנֹאכְלָהּ  
 私たちに 肉を 与えてくれ そして-食べたい  
 H5414 H1320 H0398

わたしはどこから肉を獲て、このすべての民に与えることができますか。彼らは泣いて、『肉を食べさせよ』とわたしに言っているのです。

14  
 לֹא־אֹכְלִי אֲנֹכִי לְבַדִּי לְשֹׂאת אֶת־כָּל־הָעַם הַזֶּה כִּי כָבֵד  
 できない 私は 独りで 担うことが するのなら あなたを 全ての 民を なら 重すぎる なら  
 H3808 H3201 H0595 H0905 H5375 H0853 H3605 H2088 H3515

מִמֶּנִּי  
 私には

わたしひとりでは、このすべての民を負うことができません。それはわたしには重過ぎます。

15  
 וְאִם־וְכַךְ אַתָּה עֹשֶׂה לִי הַרְגֵנִי נָא הָרַג  
 そして-もし この-ように あなたが するのなら 私に 殺してください どうか 殺してください  
 H3602 H2026 H4994 H2026 H2026

אִם־מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ וְאֵל־אֶרְאֶה בְּרַעְתִּי  
 もし 見いだしたのなら 恵みを あなたの-目に 見ないで済むように そして-ない 私の-悲惨さを  
 H4672 H2580 H0408 H7200

פ  
 段落

もしわたしがあなたの前に恵みを得ますならば、わたしにこのような仕打ちをされるよりは、むしろ、ひと思いに殺し、このうえ苦しみに会わせないでください」。

אִישׁ אֶתְּמַר יְהוָה אֶל־ מִנְּשֵׁה אֶסְפְּדָה לִי שִׁבְעִים אִישׁ  
 人を 七十-人の 私の-ために 集めなさい モーセに ~に 主は そして-言われた  
[H0376](#) [H7657](#) [H0622](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

זְקֵנֵי מִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי־ הֵם יִזְכְּרוּ  
 長老たちである 長老たちの-中から イスラエルの ~を あなたが-知っている なぜなら 彼らが  
[H2205](#) [H2205](#) [H3478](#) [H3045](#) [H1992](#)

מוֹעֵד אֶהְלֵךְ אֵלֶיךָ וְלָקַחְתָּ אִתְּךָ וְשִׁמְרֵי הָעָם  
 会見の 天幕へ ~へ 彼らを そして-連れて-行きなさい そして-その-つかさたち 民の  
[H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3947](#) [H7860](#)

עִמָּךְ שָׁם וְהִתְיַצְּבִי  
 あなたと共に そこに そして-立たせなさい  
[H8033](#) [H3320](#)

主はモーセに言われた、「イスラエルの長老たちのうち、民の長老となり、つかさとなるべきことを、あなたが知っている者七十人をわたしのもとに集め、会見の幕屋に連れてきて、そこにあなたと共に立たせなさい。

אֲשֶׁר הָרוּחַ מִן־ וְאֶצְלָי שָׁם עִמָּךְ וְדַבַּרְתִּי וַיִּרְדֵּי  
 ~の 霊の ~から そして-取り分ける そこで あなたと共に そして-語る そして-降りる  
[H7307](#) [H0680](#) [H8033](#) [H1696](#) [H3381](#)

וְלֹא־ הָעָם כְּמִשָּׂא אֶתְךָ וְנִשְׂאוּ עֲלֵיהֶם וְשִׁמְתִי עָלֶיךָ  
 そして-ない 民の 重荷を あなたと共に そして-担う 彼らの-上に そして-置く あなたの-上の  
[H3808](#) [H0854](#) [H5375](#)

לְבַדְּךָ אַתָּה תִשָּׂא  
 独りで あなたが 担う  
[H0905](#) [H5375](#)

わたしは下って、その所で、あなたと語り、またわたしはあなたの上にある霊を、彼らにも分け与えるであろう。彼らはあなたと共に、民の重荷を負い、あなたが、ただひとりで、それを負うことのないようにするであろう。

כִּי בָשָׂר וְאֹכְלֵתֶם לְמָחָר הִתְקַדְּשׁוּ תֹאמְרוּ הָעָם וְאֶל־  
 なぜなら 肉を そして-食べる 明日の-ために 身を-清めなさい 言いなさい 民に そして-~に  
[H1320](#) [H0398](#) [H4279](#) [H6942](#) [H0559](#) [H0413](#)

לָנוּ טוֹב כִּי־ וְאֹכְלֵנוּ בָשָׂר מִי לֵאמֹר יְהוָה בְּאֹזְנֵי בְּכִיתֶם  
 私たちには 良かった なぜなら 肉を 食べさせてくれるのか 誰が 言って 主の 耳に 泣いた  
[H2895](#) [H1320](#) [H0398](#) [H4310](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0241](#) [H1058](#)

וְאֹכְלֵתֶם בָּשָׂר לָכֵם וְנָתַן יְהוָה וְנָתַן בְּמִצְרַיִם  
 そして-食べる 肉を あなたがたに 主は そして-与える エジプトで  
[H0398](#) [H1320](#) [H3068](#) [H5414](#) [H4714](#)

あなたはまた民に言いなさい、『あなたがたは身を清めて、あすを待ちなさい。あなたがたは肉を食べることができるであろう。あなたがたが泣いて主の耳に、わたしたちは肉が食べたい。エジプトにいた時は良かったと言ったからである。それゆえ、主はあなたがたに肉を与えて食べさせられるであろう。』

יָמִים חֲמִשָּׁה וְלֹא יוֹמִים וְלֹא תֹאכְלוּן אֶחָד יוֹם לֹא  
 日でなく 五 そして-ない 二-日でなく そして-ない 食べる 一日でなく 一-日だけ ない  
[H3117](#) [H2568](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3808](#) [H0398](#) [H0259](#) [H3117](#) [H3808](#)

יּוֹם לֹא עֶשְׂרֵה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם  
 日でもない 二十 そして-ない 日でなく 十 そして-ない  
[H3117](#) [H6242](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6235](#) [H3808](#)

あなたがたがそれを食べるのは、一日や二日や五日や十日や二十日ではなく、

לָכֶם	וְהָיָה	מֵאַפְּכֶם	יֵצֵא	אֲשֶׁר-	עַד	יָמִים	חֹדֶשׁ	וְעַד
あなたがたには	そして-なる	あなたがたの-鼻から	出るまで	～の	～まで	日々	月の	～まで
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H5704</a>
וַתִּבְכוּ	בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת-	מֵאַסְתֶּם	כִּי-	וְעַן	לִירָא
そして-泣いた	あなたがたの-中の	～の	主を	～を	退けた	なぜなら	なぜなら	嫁悪に
<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3282</a>	<a href="#">H2214</a>
		מִמִּצְרַיִם:	יֵצְאוּ	זֶה	לָמָּה	לֵאמֹר	לְפָנָיו	
		エジプトから	出たのか	ここに	なぜ	言って	その-前で	
		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>	

一か月に及び、ついにはあなたがたの鼻から出るようになり、あなたがたは、それに飽き果てるであろう。それはあなたがたのうちにおられる主を軽んじて、その前に泣き、なぜ、わたしたちはエジプトから出てきたのだらうと言ったからである』」。

בְּקִרְבּוֹ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הָעָם	רַגְלֵי	אֲלֶיךָ	מֵאוֹת	שֶׁש-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
その-中に-いる	私が	～の	民が	徒歩の	千の	百	六	モーセは	そして-言った
<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0595</a>			<a href="#">H7273</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>
	וְיָמִים:	חֹדֶשׁ	וְאָכְלוּ	לָהֶם	אֶתֵּן	בְּשָׂר	אֲמַרְתָּ	וְאָתָּה	
	日々	月の	そして-食べる	彼らに	与えろと	肉を	言われた	そして-あなたは	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0559</a>		

モーセは言った、「わたしと共にいる民は徒歩の男子だけでも六十万です。ところがあなたは、『わたしは彼らに肉を与えて一か月のあいだ食べさせよう』と言われます。

אֶת-	אִם	לָהֶם	וּמִצָּא	לָהֶם	יִשְׁחַט	וּבִקְרָ	הַצֹּאן	
～を	あるいは	彼らに	そして-足りるのか	彼らの-ために	ほふるのか	そして-牛を	羊と	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H4672</a>			<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	
	פַּ	לָהֶם:	וּמִצָּא	לָהֶם	יֵאָסֵף	הַיָּם	דְּגֵי	כָּל-
	段落	彼らに	そして-足りるのか	彼らの-ために	集めるのか	海の	魚を	全ての
			<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1709</a>	<a href="#">H3605</a>

羊と牛の群れを彼らのためにほふって、彼らを飽きさせるというのですか。海のすべての魚を彼らのために集めて、彼らを飽きさせるというのですか。

תִּרְאֶה	עַתָּה	תִּקְצֹר	יְהוָה	יָדְךָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
見るだろう	今	短いのか	主の	手が	モーセに	～に	主は	そして-言われた
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>
		לָא:		אִם-	דְּבָרִי	תִּיקְרָה		
		そうでないか		か-否か	私の-言葉が	かなうかどうか		
		<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H1697</a>			

主はモーセに言われた、「主の手は短かろうか。あなたは、いま、わたしの言葉の成るかどうかを見るであろう」。

וַיֵּאָסֶף	יְהוָה	דְּבָרָיו	אֶת	הָעָם	אֶל-	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא
そして-集めた	主の	言葉を	～を	民に	～に	そして-語った	モーセは	そして-出た
<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3318</a>
הָאֵהָל:	סְבִיבֹת	אֹתָם	וַיַּעֲמֵד	הָעָם	מִזְקְנָיו	אִישׁ	שִׁבְעִים	
天幕の	周りに	彼らを	そして-立たせた	民の	長老たちの-中から	人を	七十-人の	
<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7657</a>	

この時モーセは出て、主の言葉を民に告げ、民の長老たち七十人を集めて、幕屋の周囲に立たせた。

25

אֲשֶׁר	הָרוּחַ	מִן־	וַיֵּאָצֵּל	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	בְּעָנָן	וַיְהוּה	וַיֵּרֵד
～の	霊の	～から	取り分けた	彼に	そして-語った	雲の-中で	主は	そして-降りた
	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H0680</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3381</a>

כָּנֹחַ	וַיְהִי	הַזְּקֵנִים	אִישׁ	שִׁבְעִים	עַל־	וַיִּתֵּן	עָלָיו
とどまる-とき	そして-あった	長老たちの	人の	七十-人の	～の-上に	そして-与えた	彼の-上の
<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7657</a>		<a href="#">H5414</a>	

יָסְפוּ:	וְלֹא	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם
繰り返さなかった	しかし-ない	そして-預言した	霊が	彼らの-上に
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H7307</a>	

主は雲のうちにあって下り、モーセと語られ、モーセの上にある霊を、その七十人の長老たちにも分け与えられた。その霊が彼らの上にとどまった時、彼らは預言した。ただし、その後は重ねて預言しなかった。

26

הַשְּׁנִי	וְשֵׁם	אֶלְדָּד	וְהָאֶחָד	שֵׁם	בְּמַחֲנֶה	וְאֲנָשִׁים	שְׁנֵי־	וַיִּשְׁאַרוּ
もう-一人の	そして-名は	エルダデ	一人の	名は	宿営に	人が	二人の	そして-残った
<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0419</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H7604</a>

וְלֹא	בְּכַתְּבִים	וַיְהִי	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	וַתֵּנַח	מִיָּד
しかし-ない	登録された-者の中-に	そして-彼らは	霊が	彼らの-上に	そして-とどまった	メダデ
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H4312</a>

בְּמַחֲנֶה:	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָאֶהֱלָה	וַיֵּצֵא
宿営で	そして-預言した	天幕へ	出なかった
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3318</a>

その時ふたりの者が、宿営にとどまっていたが、ひとりの名はエルダデと言い、ひとりの名はメダデといった。彼らの上にも霊がとどまった。彼らは名をしるされた者であったが、幕屋に行かなかったので、宿営のうちで預言した。

27

וּמִיָּד	אֶלְדָּד	וַיֹּאמֶר	לְמֹשֶׁה	וַיִּגֵּד	הַנְּעָר	וַיֵּרֶץ
そして-メダデが	エルダデと	そして-言った	モーセに	そして-報告した	若者が	そして-走った
<a href="#">H4312</a>	<a href="#">H0419</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H7323</a>

בְּמַחֲנֶה:	מִתְנַבְּאִים
宿営で	預言している
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5012</a>

時にひとりの若者が走ってきて、モーセに告げて言った、「エルダデとメダデとが宿営のうちで預言しています」。

28

וַיֹּאמֶר	מִבְּחָרָיו	מֹשֶׁה	מְשֻׁרְתֵי	נֹחַן	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַן
そして-言った	若い-時からの	モーセの	従者である	ヌンの	息子-の	ヨシュアは	そして-答えた
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0979</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>	

כָּלֵאִם:	מֹשֶׁה	אֲדֹנָי
禁じてください	モーセよ	わが-主よ
<a href="#">H3607</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0113</a>

若い時からモーセの従者であったヌンの子ヨシュアは答えて言った、「わが主、モーセよ、彼らをさし止めてください」。

29

וַיֹּמַר	לִי	אַתָּה	הַמְּקַנָּא	מֹשֶׁה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
そして-誰が	私の-ために	あなたは	ねたんしているのか	モーセは	彼に	そして-言った
<a href="#">H4310</a>			<a href="#">H7065</a>	<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H0559</a>

יְהוָה	יִתֵּן	כִּי־	נְבִיאִים	יְהוָה	עַם־	כָּל־	יִתֵּן
主が	与えてくださる	なぜなら	預言者に-なることを	主の	民が	全ての	与えてくれるだろう
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5414</a>

עֲלֵיהֶם:	רוּחוֹ	אֶת־
彼らの-上に	その-霊を	～を
	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>

モーセは彼に言った、「あなたは、わたしのためを思って、ねたみを起しているのか。主の民がみな預言者となり、主がその霊を彼らに与えられることは、願わしいことだ」。

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וַיִּקְנִי יִשְׂרָאֵל׃ 30  
イスラエルの そして-長老たちは 彼と 宿営へ ~へ モーセは そして-引き上げた  
H3478 H2205 H1931 H4264 H0413 H4872 H0622

こうしてモーセはイスラエルの長老たちと共に、宿営に引きあげた。

וַיִּזְחַק וַיֵּצֵא וַיִּזְחַק וַיֵּצֵא וַיִּזְחַק וַיֵּצֵא וַיִּזְחַק וַיֵּצֵא וַיִּזְחַק 31  
海から ~から うずらを そして-切り離れた 主から ~から 出発した そして-風が  
H3220 H7958 H1468 H3068 H0854 H5265 H7307

וַיִּטֵּשׁ עַל־הַמַּחֲנֶה וַיִּטֵּשׁ עַל־הַמַּחֲנֶה וַיִּטֵּשׁ עַל־הַמַּחֲנֶה 31  
そして-散らした ~の上に 宿営の ~の上に 宿営の ~の上に 宿営の ~の上に  
H1870 H3541 H3117 H1870 H4264 H4264 H5203

וְיִמֵּן כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וְיָמִין כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה 31  
地の 面の ~の上に そして-二-アンマほど 宿営の 周囲に あちらに 一日の  
H0776 H6440 H4264 H5439 H3541 H3117

さて、主のもとから風が起り、海の向こうから、うずらを運んできて、これを宿営の近くに落した。その落ちた範囲は、宿営の周囲で、こちら側も、おおよそ一日の行程、あちら側も、おおよそ一日の行程、地面から高さおおよそ二キュビトであった。

וַיִּקָּם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וַיִּקָּם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא 32  
民は そして-立ち上がった 日の 全ての その 日 全ての 日 全ての  
H3117 H3605 H3915 H3605 H1931 H3117 H3605

וַיִּקְרָא עֶשְׂרָה אֶסְף הַמִּנְעִיט הַשְּׁלֹו וַיִּקְרָא עֶשְׂרָה אֶסְף הַמִּנְעִיט 32  
ホメルを 十 集めた 最も-少ない-者でも うずらを ~を そして-集めた 翌日の  
H6235 H0622 H4591 H7958 H0853 H0622 H4283

וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שְׂטוּחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה׃ 32  
そして-広げた 彼らの-ために 干して 周囲に 宿営の  
H7849 H7849 H7849 H5439 H4264

そこで民は立ち上がってその日は終日、その夜は終夜、またその次の日も終日、うずらを集めたが、集める事の最も少ない者も、十ホメルほど集めた。彼らはみな、それを宿営の周囲に広げておいた。

הַבָּשָׂר עוֹרְנוֹ בֵּין שְׁנֵיהֶם הַבָּשָׂר עוֹרְנוֹ בֵּין שְׁנֵיהֶם 33  
肉は まだ ~の-間に 彼らの-歯の 前-に 断たれる そして-怒りが 主の 燃えた  
H1320 H5750 H0996 H8127 H2962 H3772 H0639 H3068 H2734

וַיִּדָּבַק בָּעָם יְהוָה וַיִּדָּבַק בָּעָם יְהוָה 33  
民に-対して そして-打った 主は 民を 打撃で 大きな 非常に  
H5221 H3068 H3966 H4347

その肉がなお、彼らの歯の間であって食べつくさないうちに、主は民にむかって怒りを発し、主は非常に激しい疫病をもって民を撃たれた。

וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם 34  
そして-呼んだ ~を 名を その-場所の その キプロト-ハタアワと なぜなら そこに 葉った  
H7121 H0853 H8034 H4725 H1931 H6914 H8033 H6912

וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם 34  
~を 民を 欲張りの  
H0853 H0183

これによって、その所の名はキプロテ・ハッタワと呼ばれた。欲心を起した民を、そこに埋めたからである。

פ	בְּחֲצֹרֹת:	וַיְהִי	חֲצֹרֹת	הָעָם	נִסְעוּ	הַתְּאֵוָה מִקִּבְרוֹת
段落	ハツェロトに	そして-いた	ハツェロトへ	民は	出発した	キプロト-ハタアワから
	<a href="#">H2698</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2698</a>		<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H6914</a>

キプロテ・ハッタワから、民はハゼロテに進み、ハゼロテにとどまった。